

✎ Basilio Gimo, David Ker
🔒 Carol Liddiment
📧 Agri Afshin
🗣️ kurdisk (sorani) / nynorsk
|| nivå 2



Kvifor flodhestar ikkje har hår

نوچی کهرکده ن مووی نته

Barnebøker for Norge

barnebok.no

نوچی کهرکده ن مووی نته / Kvifor flodhestar

ikkje har hår

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrert av: Carol Liddiment

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



پۆڭبېكياڭ كەرويشك بە ليواری پووباره كەدا دەرپۆيشت.

...

Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.

fint grønt gras.

Flodhest var der òg. Ho gjekk ein tur og åt litt

...

سهوزی جواره.

کله که سینه لای ایترا و هه ندی کتای
چو و ده وریکی ایترا و هه ندی کتای





كەرگەدەن لە بېبەختى خۆى كەرويشكى لەوئى نەبىنى، پېيەكى
 لەسەر پېي كەرويشكە كە دانا. كەرويشك بەسەر گەرگەداندا
 گوراندى: "ئەى كەرگەدەن! ئاگات لى نىيە لەسەر پېيى من
 راورەستاوى؟"

...

Flodhest såg seg ikkje for, så ho var uheldig og trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og byrja å ropa til Flodhest: "Hei, Flodhest! Ser du ikkje at du trakkar på foten min?"



كەرويشك خۆشحال بوو لەوہى مووہكانى كەرگەدەن سووتان.
 لەو رۆژەوہ كەرگەدەن لە ترسى ئاگر لە ئاوہ كە دوور
 نەكەوتووہتەوہ.

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brann. Og den dag i dag, av frykt for elden, går ikkje flodhesten langt frå vatnet.



كەرويشك رۆيشت بۆ ئەو ھى ئاگر بدۆزىتەو ھە و پىي گوت: “بىرۆ
 كەرگەدەن بسووتىنە كاتىك لە ئاوەكە دىتە دەرى بۆ خواردى
 گزۇگيا. ئەو پىي لەسەر پىم دانا!” ئاگر ۋەلامى داىەو ھە: “ھىچ
 كىشە نىيە، كەرويشكى ھاوپىم. مەن رېك ئەو كارە دەكەم كە تۆ
 داوات لى كىردم.”

...

Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa: “Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!” Eld svara: “Ikkje noko problem, Kanin, venen min. Eg skal gjera akkurat det du bad meg om.”



دواتر، كاتى كەرگەدەن لە قەراغ پووبارەكە گزۇگياى دەخوارد، لە
 ناکاۋ بىنى ئاگر ھىرشى ھىناۋە بۆى. ئاگرەكە خىرا تەشەنەى
 دەكرد. ئاگرەكە دەستى كىرد بە سووتاندنى موۋەكانى كەرگەدەن.

...

Seinare åt Flodhest gras langt frå elvebreidda då det plutseleg sa “svijsj!” Eld vart til flammar. Flammene byrja å brenna håret til Flodhest.